

No. 9174

**ROMANIA
and
ITALY**

Cultural Agreement. Signed at Bucharest, on 8 August 1967

Official texts: Romanian and Italian.

Registered by Romania on 2 August 1968.

**ROUMANIE
et
ITALIE**

Accord culturel. Signé à Bucarest, le 8 août 1967

Textes officiels roumain et italien.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

· No. 9174. CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC. SIGNED AT BUCHAREST, ON 8 AUGUST 1967

The Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Italian Republic,

Desiring to strengthen and develop the traditional friendly ties existing between the peoples of the two countries,

Wishing to bring about closer co-operation and a better mutual awareness of the affinities between the two peoples and of their achievements in the fields of culture, art, science, education, cultural information media, sports and tourism,

Convinced that this co-operation and this broader awareness will help to strengthen the good relations existing between them,

Bearing in mind co-operation successfully achieved through the Agreement concerning technical and scientific co-operation signed at Bucharest on 16 June 1964,

Have decided to conclude this Agreement on the basis of respect for the principles of sovereignty, non-intervention in domestic affairs, equality and mutual advantage;

Article 1

The two Contracting Parties shall promote cultural and scientific co-operation between academies, universities and other institutions of research and higher education with a view to exchanging experiences, information and documentation. They shall also promote lectures, consultations, study and advanced courses in the two countries through exchange visits by teachers, research workers and scientists.

Article 2

Having regard to the linguistic affinities between the two peoples and to their traditional cultural ties, the two Contracting Parties shall develop co-operation in

¹ Came into force on 8 February 1968, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification (which took place at Rome on 23 January 1968), in accordance with article 17.

the field of science and education, giving special encouragement to the teaching of the Romanian language and literature in Italy and of the Italian language and literature in Romania; they shall accomplish this through:

(a) Visits by scientists, teachers and other experts in the scientific and educational field;

(b) The exchange, where possible, of lecturers from departments of Romanian and Italian language and literature or Romance philology;

(c) Attendance by teachers and specialists at advanced courses given in the territory of the other Party;

(d) The sending of teachers and students to summer courses in language and literature given by the other country;

(e) Periodic donations of books and specialized publications to the departments of language and literature of the other country and the exchange of bibliographical, informational, technical and documentary material in the field of science and education.

Article 3

Each Contracting Party shall offer fellowships to graduates and specialists of the other Party who wish to continue their studies or research in order to supplement their cultural, scientific or artistic training at institutes, universities or other cultural, scientific or artistic institutions of the other country.

Article 4

The Contracting Parties shall promote co-operation in connexion with town planning, archaeology and the preservation and restoration of historic centres and monuments on the basis of agreements between the competent authorities and the specialized institutions of the two countries.

Article 5

The two Contracting Parties shall, on the basis of reciprocity, promote co-operation in the fields of literature, the theatre, music, the cinema and the fine arts by encouraging:

(a) Exchange study visits by cultural figures (writers, artists, film-makers and the like);

(b) Exchanges of records and of books and periodicals in the original language and in translation;

(c) The organization of artistic, cultural and scientific exhibitions;

(d) The organization of theatrical and musical events and, in particular, of performances by groups of artists, orchestras and individual artists, for which purpose